

# Editorial

Autor(en): **Müller, Heinz W.**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **32 (1985)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>





4/1985  
April  
Avril  
Aprile  
32. Jahrgang  
32<sup>e</sup> année  
32<sup>a</sup> annata

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Reportage/Informazione

Funktionsabzeichen setzen sich «trotzdem» durch	4
Les insignes de fonction s'imposent	6
I distintivi di funzione si affermano «tuttavia»	8

### Aktuell/Actualité/Attualità

Neue Tischsets des SZSV gratis erhältlich	11
Nouveaux sets de table de l'USPC	11
Nuovi sottopiatte dell'USPC	11
Holz-Schutzraumliegen – bald erhältlich bei den Grossverteilern?	13
Lits en bois pour abris – prochainement disponibles chez les gros distributeurs?	15
Zehn Thesen zum Zivilschutz von alt Korpskdt Ernst Blocher	18
Gesamtverteidigung ist kein Buch mit sieben Siegeln mehr	21
La défense générale n'est plus un secret pour personne	21

### Dokumentation/Documentation/Documentazione

Massgeschneidertes EDV-Programm für kleinere Gemeinden	32
Programme TED sur mesure pour les petites communes	34

### Aus der Praxis/En pratique/Esperienze pratiche

Zentrale Kaderkurse des KAZ Bern	37
Cours de cadres centralisés de l'OPC BE	39

### Moment mal 45

### Kantone/Cantons/Cantoni 46

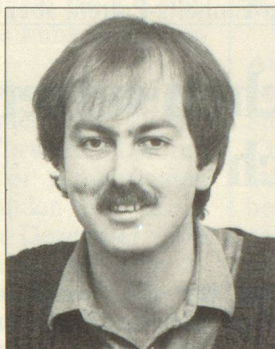
### Das BZS teilt mit/L'OFPC communique/L'UFPC informa 49

### Marktnotizen/Notices du marché/Notizie del mercato 51

### Umschlagbild/Page de couverture/Copertina

Funktionsabzeichen des Zivilschutzes  
Des insignes de fonction de la PC  
Distintivi di funzione nella PC (Photo: Fritz Friedli)

Impressum siehe Seite 50  
Impressum voir page 50  
Impressum vedere pagina 50



Heinz W. Müller

## EDITORIAL

Die vor drei Jahren eingeführten Funktionsabzeichen haben schon mehr als ein Zivilschutz-Gesicht zum Erröten gebracht. Erröten deshalb, weil sich da und dort Träger dieses in Einsätzen nicht unwichtigen Abzeichens über dessen Gestaltung und Aussagekraft ärgerten. Die Wogen haben sich noch heute nicht ganz gelegt, ja einige Kampfhähne sind fest davon überzeugt, dass «die da oben in Bern» über kurz oder lang ein anderes (besseres?) Funktionsabzeichen kreieren. Gewiss kann man sich darüber unterhalten, ob mit den jetzigen Patten das Ei des Kolumbus' gefunden worden ist. Aber die Weichen sind nun einmal gestellt worden, und die offiziellen Funktionsabzeichen sind heute mehrheitlich eingeführt. Im Hinblick auf ein einheitliches Erscheinungsbild tun Zivilschutzorganisationen künftig gut daran, wenn sie sich die offiziellen Funktionsabzeichen anknöpfen.

Les insignes de fonction, qui ont été introduits il y a trois ans, ont déjà fait rougir plus d'un visage dans la protection civile. Pourquoi rougir? Parce que çà et là, les porteurs de ces insignes, lesquels ne sont pas sans importance lors des engagements, se sont mis en colère à cause de la forme et du manque de limpidité de ceux-ci. Aujourd'hui, les remous à ce sujet n'ont pas encore totalement disparu. En effet, certains des opposants restent fermement convaincus que les autorités responsables, «là-haut, à Berne» vont créer tôt ou tard un nouvel insigne de fonction (mieux adapté). On peut certes se demander si les passants d'épaule actuels constituent en quelque sorte «l'œuf de Christophe Colomb». Mais on a désormais choisi une voie et les insignes de fonction officiels sont aujourd'hui acceptés par la majorité des intéressés. Dès lors, les organisations de protection civile feraient bien de se rallier aux insignes de fonction officiels, si elles veulent donner de la protection civile une image uniforme.

I distintivi di funzione, introdotti tre anni or sono, hanno già fatto arrossire più d'un volto della protezione civile, poichè, qua e là, i portatori di tali distintivi non senza importanza, sono esasperati in ragione della loro forma e significato. Gli animi non si sono ancora calmati; certuni, battaglieri, sono certi che «quelli di Berna» creeranno, a breve o lungo termine, un altro (migliore?) distintivo di funzione. Ci si può certo chiedere se gli attuali distintivi costituiscano veramente la grande «trovata». Tutto è ormai già deciso e i distintivi ufficiali di funzione sono attualmente adottati nella maggior parte del Paese. Onde avere un'immagine unitaria, le organizzazioni di protezione civile faranno bene, in avvenire, ad adeguarsi a tali distintivi ufficiali di funzione.

Heinz W. Müller